

E

**MANUAL DE INSTALACION
E INSTRUCCIONES DE USO**

P

**MANUAL DE INSTRUÇÕES
E INSTALAÇÃO**

F

NOTICE D'UTILISATION

D

GEBRAUCHSANLEITUNG

GB

OPERATING INSTRUCTIONS



4 SE - 6 T

**SECADORA DE ROPA
SECADOR DE ROUPA
SECHE LINGE
WÄSCHETROCKNER
TUMBLE DRYER**

E

INDICE

	PAG.
• INFORMACIONES RELATIVAS AL MEDIO AMBIENTE	3
• INSTALACIÓN	4
• CONEXION ELÉCTRICA	5
• ROPA	5
• AHORRO DE ENERGIA	5
• PORTAMANDOS	6
• PROGRAMAS	7
• PUESTA EN MARCHA	8
• MANTENIMIENTO	9
• CONSEJOS	9

CARACTERISTICAS TECNICAS

CAPACIDAD		6 Kg.
	LARGO	59,5 cm
DIMENSIONES	PROFUNDO	58,5 cm
	ALTO	85 cm
TENSION		230 V / 50 Hz
CORRIENTE		16 A
POTENCIA MAXIMA		2900 W
MOTOR		250 W
RESISTENCIA		2100 W - 2650 W

ESTE APARATO ESTÁ DE ACUERDO COL LAS DIRECTRICES EUROPEAS



- EMC 89/336/CE
- BAJA TENSIÓN 73/23/CE
- MARCA CE 93/68/CE



INFORMACIONES RELATIVAS AL MEDIO AMBIENTE

Este aparato ha sido diseñado y fabricado con la máxima atención hacia los aspectos medio ambientales.

Para garantizar la misma atención cuando se efectuarà su demolición, **se prohíbe abandonar el aparato en el medio ambiente, debe entregarse a los entes locales institucionalmente encargados de la recogida y relativa eliminación.**

No tire el embalaje de su aparato en la basura, seleccione los varios materiales (ej. poliestireno, cartón, bolsas de plástico) según las prescripciones locales para la eliminación de los deshechos y según las normas vigentes.

INSTALACIÓN

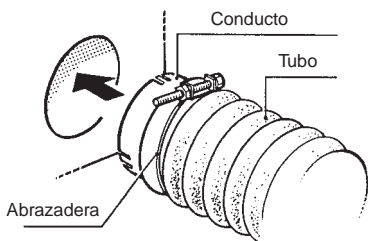
La secadora debe ser instalada en un local correctamente ventilado a fin de facilitar la evacuación del aire húmedo producido por el aparato durante el ciclo de secado.

Esta ventilación puede ser obtenida bien abriendo simplemente una ventana o por la acción de un ventilador.

Es igualmente posible evacuar el aire húmedo hacia el exterior mediante un tubo flexible. La secadora puede ser instalada perfectamente en el suelo gracias a las cuatro patas regulables, o ser colocada encima de una lavadora de carga frontal, consiguiendo de este forma la columna de lavado.

CONEXION HACIA EL EXTERIOR

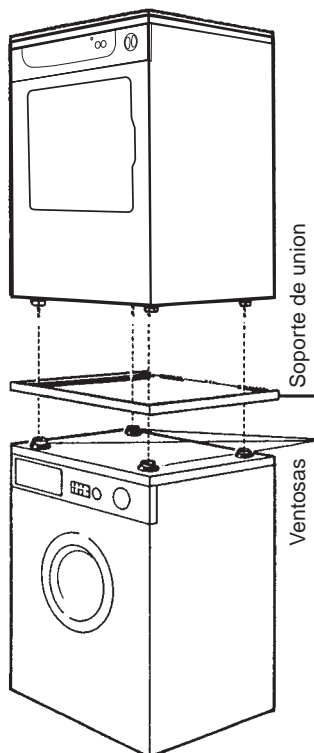
Si desean expulsar el aire húmedo que genera la secadora, deben conectar el tubo flexible suministrado con el desagüe situado en el panel posterior de la secadora.



INSTALACION EN COLUMNA

Esta secadora puede ser fácilmente instalada en columna colocada sobre una lavadora de carga frontal.

PARA ESTO ES NECESARIO EL ACCESORIO O SOPORTE QUE NOSOTROS DISPONEMOS COMO UNA OPCION.



CONSEJOS

- Para un mejor rendimiento de la secadora evite instalarla en un lugar donde la temperatura ambiente sea inferior a +10° C.
- Antes de efectuar la primera utilización, limpie el interior del tambor con la ayuda de un paño húmedo a fin de eliminar el polvo que podría haberse depositado durante el transporte.

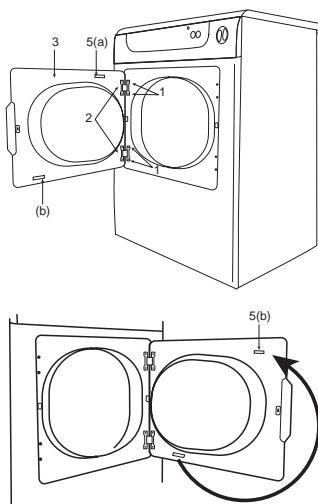
ATENCIÓN

- La secadora no puede en ningún caso ser conectada a una chimenea.
- Alrededor de la secadora no debe haber pelusas que puedan ser aspiradas.

INVERSIÓN DE LA PUERTA

Si es necesario puede modificar el sentido de apertura de la puerta efectuando las siguientes operaciones:

1. Quite del panel delantero los 4 tornillos (1) que fijan las bisagras (2) de la puerta (3).
2. Invierta la posición del prensamicrointerruptor (5) de la posición (a) a la posición (b).
3. Invierta la posición de los tapones que cubren los orificios para la fijación de la puerta.
4. Fije la puerta en los orificios aún libres.



CONEXION ELECTRICA

Antes de conectar la secadora a una toma eléctrica asegurese que:

1. El valor de la tensión de alimentación y el indicado sobre la placa de características (situada sobre la parte frontal del aparato) deben ser los mismos.
2. El contador, el limitador, la línea de alimentación y la clavija de corriente deben soportar la máxima carga: **los valores de la potencia y de la corriente absorbida están indicadas sobre la placa de características.**
3. La toma de corriente y la clavija deben adaptarse entre ellas sin interposición de tomas múltiples y adaptadores o alargadores.


La conexión de la secadora a una toma de tierra es obligatoria según las normas.

Si el cable de alimentación ha sufrido algún daño, hay que cambiarlo por un cable o un conjunto especial, que puede conseguirse a través del fabricante o el servicio de asistencia técnica.

EL FABRICANTE EN NINGUN CASO SE RESPONSABILIZA DE LOS DAÑOS SUFRIDOS POR LAS PERSONAS O POR LOS OBJETOS, SI ESTAS NORMAS ELEMENTALES DE SEGURIDAD NO SON RESPETADAS.

Antes de realizar el primer ciclo de secado, le recomendamos que limpie el interior del tambor con un paño húmedo. Usted debe encontrar sobre sus prendas los diferentes símbolos que significan:

Secado Autorizado 

Solo secado a baja temperatura 

Prohibido Secar 

Usted no debe introducir en el aparato mas que ropa centrifugada. Cuanta más elevada sea la velocidad de centrifugado de su lavadora el tiempo de secado será más breve y el consumo de energía se reducirá.

El tambor de esta secadora puede contener hasta **6 Kg** de ropa resistente (algodón, lino), **3 Kg** de ropa delicada (textiles sintéticos). El peso de una carga compuesta de grandes piezas debe ser inferior a la de una carga compuesta de pequeñas piezas.

Coloque los artículos de pequeño tamaño en una red de secado.

Cierre las cremalleras, anude cintas y lazos, cierre las fundas de las almohadas.

Usted obtendrá un secado homogéneo si tiene la precaución de desenredar la ropa que saca de su lavadora, sobre todo las piezas de gran tamaño y si selecciona los artículos según tamaño, tipo de tejido y el grado de secado.

Evite añadir artículos húmedos cuando el programa de secado ha empezado, porque de esta forma correrá el riesgo de obtener resultados poco satisfactorios.

ATENCION

No introduzca en la secadora:

- artículos de pura lana virgen (se apelmazan).
- artículos demasiado delicados como cortinas.
- artículos de seda.
- artículos de material de caucho o plástico.
- artículos que previamente se hayan limpiado con productos inflamables (quitamanchas, etc).

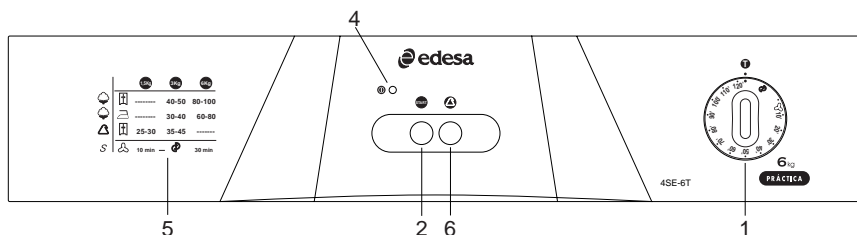
No introduzca ropa muy mojada.

Se utilizan un centrifugado inferior a 700 r.p.m. aconsejamos de secar la ropa media a la vez.

LE RECORDAMOS QUE LA SECADORA DEBE SER EXCLUSIVAMENTE UTILIZADA PARA SECAR ROPA LAVADA EN AGUA.

AHORRO DE ENERGIA

- No introduzca en la secadora ropa no centrifugada. Cuando más elevada sea la velocidad de centrifugado de su lavadora, más breve será el tiempo de secado. No es suficiente retorcer la ropa. La ropa demasiado mojada puede dañar el aparato. Usted obtendrá resultados de secado mejores con ropa centrifugada a la velocidad de centrifugado lo más alta posible (800 r.p.m. o más). Un centrifugado de 500 r.p.m. prolonga sensiblemente el tiempo de secado.
- Centrifugue también la ropa delicada. Evite introducir artículos húmedos después de que haya comenzado el programa de secado. Utilice desde el principio la capacidad de carga máxima: Usted ahorrará así tiempo y energía.
- Limpie el filtro después de cada ciclo de secado.
- Evite en la medida de lo posible, emplear suavizante en el lavado, porque la misma secadora lo suaviza. Seque las prendas totalmente sintéticas mejor al aire libre. Se secan más rápido y economiza energía. En la secadora estas prendas se cargan nada más que de electricidad estática.



1. MANDO TEMPORIZADOR
2. TECLA START
4. PILOTO DE ALIMENTACIÓN
5. TABLA DE PROGRAMAS
6. TECLA DELICADOS (ALGODÓN/SINTÉTICOS)

MANDO TEMPORIZADOR (1)

Permite programar el tiempo de secado (consulte la tabla para los tiempos aconsejados)

Debe girar el mando del TEMPORIZADOR siempre en el mismo sentido de las agujas del reloj.

TECLA START (2)

Sirve para poner en marcha la máquina después de haber programado el ciclo deseado.

PILOTO DE ALIMENTACIÓN (4)

Indica que la secadora está encendida.











TECLA DELICADOS (ALGODÓN/SINTÉTICOS) (6)

Esta tecla controla la temperatura de secado en función del tipo de ropa.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Esta secadora cuenta con dos dispositivos de seguridad:

- un dispositivo de seguridad eléctrico que interrumpe instantáneamente la rotación del tambor en caso de abertura de la puerta durante el ciclo de secado;
- un dispositivo de seguridad térmico que evita riesgos de recalentamiento.

ROPA	CARGA	GRADO DE SECADO	TIEMPO DE SECADO
ALGODON - LINO			
 TEJIDOS RESISTENTES ALGODÓN, LINO	CARGA MAXIMA 6 Kg	- seco, ropa a guardar - húmedo/punto plancha  	80 ÷ 100 min. 60 ÷ 80 min.
	MEDIA CARGA 3 Kg	- seco, ropa a guardar - húmedo/punto plancha  	45 ÷ 50 min. 30 ÷ 40 min.
SINTETICOS: Pulsar la tecla 			
 TEJIDOS DELICADOS NYLON SINTETICOS EN GENERAL	CARGA MAXIMA 3 Kg	- secado total 	35 ÷ 45 min.
	MEDIA CARGA 1,5 Kg	- secado total 	25 ÷ 30 min.
FASE DE VENTILACION DE AIRE FRIO			10 minutos

IMPORTANTE

- La ropa a secar debe estar debidamente centrifugada con anterioridad.
- La duración de secado y por consiguiente el consumo de energía depende de:
 - tipo de ropa
 - cantidad de ropa
 - velocidad de centrifugado de su lavadora
 - temperatura del ambiente
- Para la elección de los programas respete escrupolosamente las indicaciones dadas por los fabricantes de los artículos, sobre todo para las fibras sintéticas u otras que no soportan temperaturas demasiado elevadas.

El tiempo comprendido entre "10 minutos" y el fin del programa consiste en una fase de ventilación con aire frío (duración 10 minutos).

Esta secuencia de 10 minutos de aire frío puede ser utilizada con otro fin que el de secado, como por ejemplo: la eliminación de un olor persistente.

Agarre la puerta por la manilla específica y tire de ella hacia el exterior para abrir la puerta.

Antes de efectuar el ciclo de secado:

- Compruebe que el aparato esté enchufado a la corriente.
- Controle que el filtro se encuentre en su sede.
- Meta la ropa centrifugada en el tambor sin apretarla.
- Compruebe que no se hayan introducido en su interior erróneamente cuerpos extraños.
- Cierre la puerta.

A continuación puede seleccionar el programa de secado deseado de esta forma:

- Gire el mando TEMPORIZADOR (1) en el sentido de las agujas del reloj colocándolo en el tiempo de secado deseado.
- Pulse la tecla DELICADOS (6) si debe añadir prendas delicadas o cien por cien sintéticas.
- Pulse la tecla START (2) para poner en marcha la máquina.

ATENCIÓN: si abre la puerta durante el secado debe pulsar de nuevo la tecla START (2) para poner de nuevo en marcha la máquina.

El ciclo de secado comienza y el piloto de marcha se enciende.

Cuando el tiempo fijado ha concluido, comienza el ciclo de enfriamiento con aire frío. Este ciclo permite que la ropa se enfríe gradualmente.

En los modelos provistos de programa antiarrugas, al final de ciclo enfriamiento con aire frío, comienza la fase de antiarrugas de una duración de 30 minutos.

Durante esta fase el tambor gira por intervalos.

La ropa continuamente en movimiento es aflojada por medio de aire para evitar arrugas.

Al final del ciclo el mando de tiempos se para sobre la posición de STOP. Saque su ropa y controle haciendo girar el tambor, que no haya en el interior ningún artículo de pequeña talla.

Usted puede recuperar su ropa también después de la fase de ventilación de aire frío. Si la ropa al final de la fase de secado quedara un poco húmeda, seleccione un tiempo de secado suplementario.

Después de cada ciclo de secado es necesario limpiar el filtro.

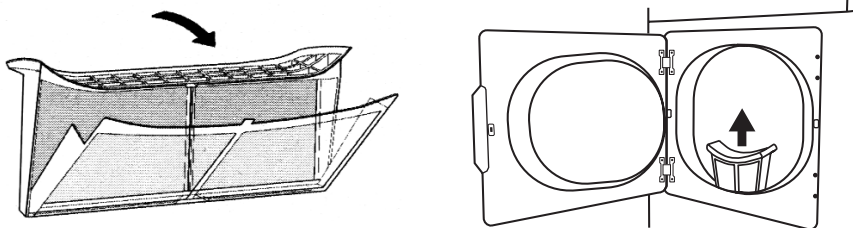
LIMPIEZA CARROCERÍA MÁQUINA

Para limpiar la carrocería y el panel de mandos no utilice nunca productos agresivos o abrasivos es suficiente un paño húmedo y eventualmente jabón.

El filtro de esta secadora está constituido por un elemento extraíble cilíndrico, situado en la parte inferior de la abertura de la carga, que puede extraerse fácilmente hacia arriba.

Las fibras depositadas en el interior del filtro son un elemento de desgaste totalmente normal de la ropa, no se producen a causa de un funcionamiento incorrecto de la secadora. Limpie el filtro con un cepillo o con paño seco.

N.B. NO SE LIMPIA CON AGUA.



NOTA. No respetar los consejos de seguridad y mantenimiento puede ser causa de accidentes graves e irremediables para el buen funcionamiento de la secadora (corrosión e incendios).

CONSEJOS**SI LA SECADORA NO FUNCIONA CORRECTAMENTE**

Controle si:

- usted la ha conectado debidamente.
- usted ha cerrado bien la escotilla.
- los fusibles de su instalación no han saltado.

SI EL RESULTADO DE SECADO NO ES SATISFACTORIO

Nosotros le recomendamos estas reglas fundamentales:

asegurese que:

- usted haya limpiado bien el filtro y lo haya colocado bien fijo en su lugar.
- usted no haya introducido demasiada ropa en el aparato.
- usted haya seleccionado bien la ropa y que haya fijado correctamente los tiempos de secado.
- usted no haya utilizado por error el programa delicado pulsando la tecla para la ropa que debe ser secada a plena potencia.
- usted haya pulsado correctamente la tecla START.
- la secadora no funciona en un lugar muy frío.
- las bocas de aspiración y de expulsión de aire y eventualmente el tubo flexible no estén obstruidos.

ÍNDICE		PÁG.
• INFORMAÇÕES RELATIVAS AO AMBIENTE		12
• INSTALAÇÃO		12
• LIGAÇÃO ELÉCTRICA		13
• ROUPA		14
• ECONOMIA DE ENERGIA		14
• QUADRO DE COMANDOS		15
• PROGRAMAS		16
• FUNCIONAMENTO		17
• MANUTENÇÃO E LIMPEZA		18
• O QUE FAZER SE...		18

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAPACIDADE		6 Kg.
	LARGURA	59,5 cm
DIMENSÕES	PROFUNDIDADE	58,5 cm
	ALTURA	85 cm
TENSÃO		230 V / 50 Hz
CORRENTE		16 A
POTÊNCIA MÁXIMA		2900 W
MOTOR		250 W
RESISTÊNCIA		2100 W - 2650 W

ESTA APARELHAGEM É CONFORME ÀS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS:



- EMC 89/336/CEE
- BAIXA TENSÃO 73/23/CEE
- MARCAÇÃO CE 93/68/CEE BA



Este aparelho foi concebido e construído com o máxima cuidado pelos aspectos ambientais.

Para garantir o mesmo cuidado também no momento da demolição, **recomendamos de nunca abandonar o aparelho no ambiente e de contactar os organismos locais oficialmente encarregados da recolha e da respectiva eliminação.**

Não deitar no lixo a embalagem do Vosso aparelho mas seleccionar os vários materiais (ex. esferovit, sacos de plástico) segundo as prescrições para a eliminação de refugos e segundo as normas em vigor.

INSTALAÇÃO

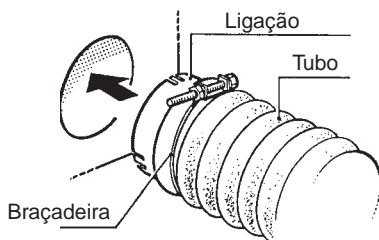
Esta máquina de secar roupa deve ser instalada num ambiente bem arejado de modo a facilitar a expulsão do ar húmido durante o ciclo de secagem.

Tal arejamento pode-se obter simplesmente abrindo uma janela ou com o auxílio de um ventilador. Em alternativa é possível expulsar o ar húmido para o exterior através de um tubo flexível.

A máquina de secar roupa pode ser perfeitamente instalada no pavimento graças aos quatro pés reguláveis, ou pode ser colocada em cima de uma máquina de lavar roupa com carregamento dianteiro obtendo assim uma coluna de lavagem.

LIGAÇÃO AO EXTERIOR

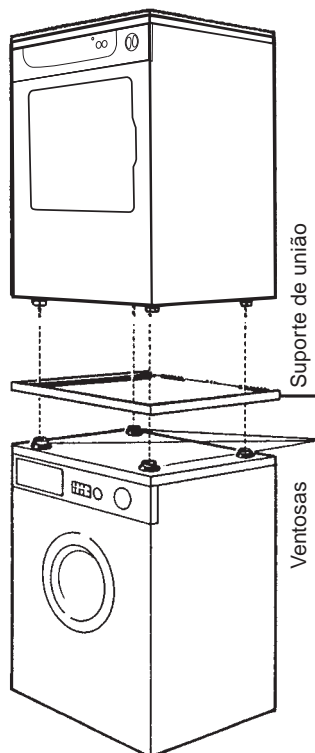
Se se deseja expulsar para o exterior o ar húmido produzido pela máquina de secar roupa, tem-se de ligar um tubo flexível fornecido em dotação a uma das três saídas do ar. As outras duas saídas deverão ser fechadas com as tampas fornecidas em dotação com a máquina de secar roupa.



INSTALAÇÃO EM COLUNA

Esta máquina de secar roupa pode ser facilmente instalada em cima de uma máquina de lavar roupa com carregamento dianteiro, obtendo assim uma coluna de lavagem.

PARA O FAZER É NECESSÁRIO O ACESSÓRIO OU A MOLDURA QUE PODE SER FORNECIDO A PEDIDO.



CONSELHOS

- Para otimizar as performances da máquina de secar roupa, evitar instalá-la num lugar cuja temperatura ambiente seja inferior a +10° C.
- Antes da primeira utilização, limpar o interno do cesto com um pano húmido para eliminar a poeira eventualmente acumulada durante o transporte.

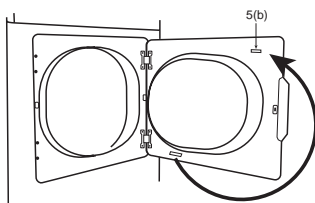
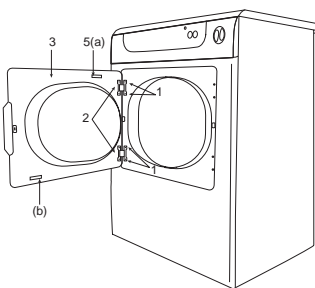
ATENÇÃO

- A máquina de secar roupa nunca deve ser ligada a uma chaminé.
- À volta da máquina de secar roupa não deve existir algodão que possa ser aspirado.

INVERSÃO DA PORTA

Se necessário pode-se modificar o sentido de abertura da porta seguindo estas instruções:

1. No painel anterior, desenroscar as 4 parafusos (1) que fixam as dobradiças (2) da porta (3).
2. Inverter a posição do pressionador do microinterruptor (5) da posição (a) para a posição (b).
3. Inverter a posição das tampas que cobrem os furos para a fixação da porta.
4. Fixar a porta nos furos que ficarem livres.



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de introduzir a ficha na tomada de corrente verificar que:

1. O valor da tensão de alimentação seja igual àquele indicado na placa de identificação colocada na parte dianteira do aparelho.
2. O contador, a válvula limitadora, a linha de alimentação e a tomada de corrente sejam dimensionados de modo a poder suportar a máxima carga desejada: **os valores de potência e de corrente consumida estão indicados na placa de identificação.**
3. A tomada e a ficha sejam compatíveis entre si sem o recurso a fichas triplas, adaptadores ou extensões.

A ligação da máquina de secar roupa a uma tomada de terra é obrigatória de acordo com os preceitos de lei.

No caso em que o cabo de alimentação esteja danificado, deve ser substituído por um respectivo cabo ou um conjunto especial disponível junto do construtor ou do serviço de assistência técnica.

A EMPRESA DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS A PESSOAS OU COISAS NO CASO EM QUE ESTAS NORMAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA NÃO SEJAM RESPEITADAS.

Antes de usar a máquina pela primeira vez aconselhamos de limpar o interior do cesto com um pano húmido. Nas etiquetas das várias peças de roupa encontrará os seguintes símbolos, que significam:

Secagem normal



Secagem delicada



Na máquinas máquina de secar roupa



Ponha no aparelho somente roupa centrifugada. Quanto maior for a velocidade de centrifugação da Sua máquina de lavar roupa é elevada, mais o tempo de secagem será breve, com conseqüente economia de energia.

O cesto desta máquina de secar roupa pode conter até **6 Kg** de roupa resistente (algodão, linho) ou **3 Kg** de roupa delicada (tecidos sintéticos). O peso de um carregamento composto por artigos de grandes dimensões deverá ser inferior àquele de um carregamento composto por artigos de pequenas dimensões.

Feche os artigos de pequenas dimensões dentro de um saco de tela.

Não esquecer de fechar todos os fechos éclair, de fechar os laços e de abotoar as fronhas. Obtém-se uma secagem mais homogénea se tendo o cuidado de abrir os artigos retirados da máquina de lavar roupa, sobretudo aqueles de grandes dimensões, separando-os segundos as suas dimensões, ao tipo de tecido e ao grau de secagem.

Evitar acrescentar artigos húmidos quando o programa de secagem já começou: arrisca-se a obter resultados não satisfatórios.

ATENÇÃO

Evitar introduzir na máquina de secar roupa:

- artigos de pura lã virgem;
- artigos muito delicados, como cortinados;
- artigos de seda;
- artigos de borracha ou plastificados;
- artigos que foram limpos precedentemente com produtos inflamáveis (tira nódoas, etc.);

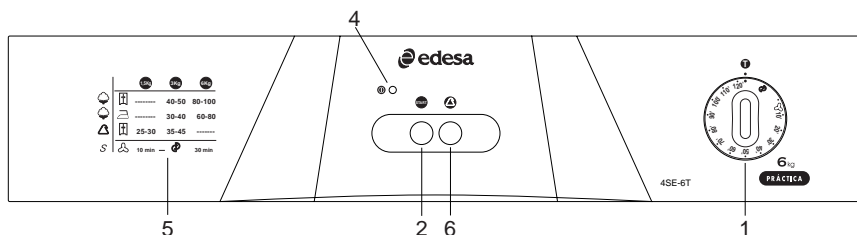
Não introduzir no aparelho roupa demasiado molhada.

No caso de se utilizar uma centrifuga inferior a 700 r.p.m. aconselhamos a secar o carregamento metade de cada vez.

NÃO ESQUECER QUE A MÁQUINA DE SECAR ROUPA DEVE SER UTILIZADA EXCLUSIVAMENTE PARA SECAR ROUPA LAVADA COM ÁGUA.

ECONOMIA DE ENERGIA

- Introduzir na máquina de secar roupa somente roupa centrifugada. Quanto maior for a velocidade de centrifugação da Sua máquina de lavar roupa, mais o tempo de secagem será breve. Não é suficiente torcer a roupa. A roupa demasiado molhada pode danificar o aparelho. A secagem dará resultados melhores quanto maior for a velocidade de centrifuga (800 r.p.m. ou mais). Uma centrifuga 500 r.p.m. prolongará notavelmente os tempos de secagem.
- Também se pode centrifugar os artigos delicados. Evitar acrescentar artigos húmidos quando o programa de secagem já começou. Utilizar desde o início a capacidade de carregamento máximo: deste modo poupa-se tempo e energia.
- Limpar o filtro depois de cada ciclo de secagem.
- Dentro dos limites do possível, tente não utilizar amaciadores durante a lavagem, de facto a máquina de secar roupa rende já torna a roupa mais macia. Enxugar os artigos completamente sintéticos preferivelmente ao ar livre: secam-se mais rapidamente, não se carregam de electricidade estática e além disso poupa-se energia eléctrica.



1. MANÍPULO TIMER
2. TECLA START
4. SINAL FUNCIONAMENTO
5. TABELA PROGRAMAS
6. TECLA DELICADOS (ALGODÃO/SINTÉTICOS)

MANÍPULO TIMER (1)

Consente estabelecer o tempo de secagem (ver a tabela para os tempos aconselhados).

O manípulo do TIMER deve ser sempre rotado em sentido horário.

TECLA START (2)

Serve para por a funcionar a máquina depois de se ter seleccionado o ciclo desejado.

SINAL ALIMENTAÇÃO (4)

Sinaliza que a máquina de secar roupa está acesa.

TECLA DELICADOS (ALGODÃO/SINTÉTICOS) (6)

Esta tecla controla a temperatura de secagem em função do tipo de roupa.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA






Esta máquina de secar roupa é dotada de dois dispositivos de segurança:

- um dispositivo de segurança eléctrico que interrompe imediatamente a rotação do cesto em caso de abertura da porta durante o ciclo de secagem;
- um dispositivo de segurança térmico que evita o perigo de sobreaquecimento.





PROGRAMAS

TIPO DE ROUPA	CARREGAMENTO	GRAU DE SECAGEM	TEMPO DE SECAGEM
---------------	--------------	-----------------	------------------

ALGODÃO - LINHO

 TECIDOS RESISTENTES ALGODÃO, LINHO	COMPLETO 6 Kg	- Enxuta para repor  - Enxuta para engomar 	80 ÷ 100 min. 60 ÷ 80 min.
	MEIO 3 Kg	- Enxuta para repor  - Enxuta para engomar 	45 ÷ 50 min. 30 ÷ 40 min.

SINTÉTICOS: Premer a tecla 

 TECIDOS DELICADOS NYLON E SINTÉTICOS EM GERAL	COMPLETO 3 Kg	- Secagem completa 	35 ÷ 45 min.
	MEIO 1,5 Kg	- Secagem completa 	25 ÷ 30 min.
FASE DE VENTILAÇÃO COM AR FRIO			10 min.

IMPORTANTE

- A roupa deve ser devidamente centrifugada antes da secagem.
- O tempo de secagem e portanto o consumo de energia dependem de:
 - o tipo de roupa
 - a quantidade de roupa
 - a velocidade de centrifuga da Sua máquina de lavar roupa
 - a temperatura do ambiente onde se encontra a máquina de secar roupa
- Para a escolha dos programas seguir escrupulosamente as indicações fornecidas pelos fabricantes de roupa, em particular no caso de fibras sintéticas ou, em todo o caso, de fibras que não suportam temperaturas demasiado elevadas.

O tempo compreendido entre “10 minutos” e o final do programa é constituído por uma fase de ventilação com ar frio (que dura 10 minutos).

Esta sequência de 10 minutos com ar frio pode ser utilizada para várias finalidades da secagem: com por exemplo, para eliminar, cheiros persistentes.

Para abrir a porta segurar o respectivo manípulo, puxando-o para fora.

Antes de efectuar o ciclo de secagem:

- Verificar que a ficha esteja ligada à tomada de corrente.
- Controlar que o filtro esteja no seu alojamento.
- Introduzir a roupa centrifugada no cesto sem a amassar.
- Verificar que não se tenham introduzido por erro animais domésticos ou corpos estranhos.
- Fechar a porta.

A este ponto pode-se seleccionar o programa de secagem desejado no seguinte modo:

- Rodar o manípulo TIMER (1) no sentido horário, colocando-o no tempo de secagem desejado.
- Premer a tecla DELICADOS (6) no caso em que se deva acrescentar peças delicadas ou 100% sintéticas.
- Premer a tecla START (2) para por a máquina a funcionar.

ATENÇÃO: se durante o ciclo de secagem se abrir a porta, para fazer retomar o funcionamento da máquina é necessário premer outra vez a tecla START (2).

Começa o ciclo de secagem e acende-se o sinal luminoso de funcionamento. No final do tempo seleccionado começa o ciclo de arrefecimento com ar frio. Este ciclo consente à roupa de arrefecer gradualmente.

Nos modelos dotados de programa anti-pregas, no fim do ciclo de arrefecimento com ar frio começa a fase anti-pregas de 30 minutos.

Durante esta fase o cesto gira a intermitência.

A roupa é mantida constantemente em movimento e amaciada com ar per evitar a formação de pregas.

No fim do ciclo o manípulo do timer pára na posição STOP. Retirar a roupa e rodar o cesto para verificar que não tenham ficado entro peças de pequenas dimensões.

Também se pode retirar a roupa depois da fase de ventilação com ar frio.

No caso em que alguns artigos não estejam devidamente secos, podem ser postos novamente dentro da máquina de secar roupa e submetidos a um tempo de secagem suplementar.

Depois de cada ciclo de secagem é necessário limpar o filtro.

LIMPEZA DA CARROÇARIA DA MÁQUINA

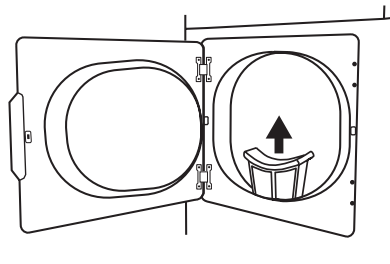
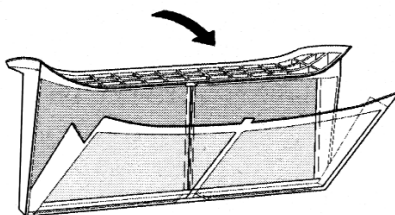
Para limpar a carroçaria e o quadro comandos nunca utilizar produtos agressivos ou abrasivos, mas

simplesmente um pano húmido e eventualmente sabão.

O filtro desta máquina de secar roupa é constituído por um elemento de extrair situado na parte inferior da abertura de carregamento: pode ser facilmente retirado puxando-o para cima.

As fibras que recolhidas no interior do filtro constituem um desgaste perfeitamente normal da roupa: não são produzidas devidas ao mau funcionamento da máquina de secar roupa! Limpar o filtro com uma pequena escova ou um pano enxuto.

N.B. NÃO DEVE SER LIMPO COM ÁGUA.



N.B. A falta de cumprimento dos conselhos de segurança e de manutenção, pode provocar acidentes graves e irremediáveis para o bom funcionamento da máquina de secar roupa (corrosão e incêndios).

O QUE FAZER SE...**A SUA MÁQUINA DE SECAR ROUPA NÃO FUNCIONA CORRECTAMENTE**

Controlar que:

- tenha introduzido correctamente a ficha;
- tenha fechado correctamente a porta;
- os fusíveis da Sua instalação eléctrica não estejam queimados.

SE O RESULTADO DA SECAGEM NÃO É SATISFATÓRIO

Aconselhamos de seguir algumas regras fundamentais.

Verificar que:

- tenha limpo bem o filtro e o tenha posicionado correctamente na sua sede;
- não tenha sido introduzida demasiada roupa no aparelho;
- tenha separado em modo apropriado a roupa e tenha escolhido o programa indicado para o tipo de roupa que se deseja enxugar;
- não tenha sido, por lapso, seleccionados o programa delicado para roupa que deve ser seca a plena potência;
- tenha correctamente premido a tecla START;
- não tenha instalado a máquina num ambiente demasiado frio: em tal caso não funciona;
- as bocas de aspiração e expulsão do ar e o eventual tubo flexível não estejam entupidos.

F

SOMMAIRE	PAG.
• INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT	20
• INSTALLATION	20
• CONNEXION ELECTRIQUE	21
• LINGE	22
• ECONOMIE D'ENERGIE	22
• PANNEAU DE CONTROLE	23
• PROGRAMMES	24
• FONCTIONNEMENT	25
• NETTOYAGE ET ENTRETIEN	26
• QUOI FAIRE SI...	26

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CAPACITE	6 Kg.
DIMENSIONS	LARGEUR 59,5 cm
	PROFONDEUR 58,5 cm
	HAUTEUR 85 cm
TENSION	230 V / 50 Hz
COURANT	16 A
PUISSANCE MAXIMUM	2900 W
MOTEUR	250 W
RESISTANCE	2100 W - 2650 W

CETTE MACHINE EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES SUIVANTES :

CE - EMC 89/336/CEE
- BASSE TENSION 73/23/CEE
- MARQUAGE CE 93/68/CEE

INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

Cette machine a été conçue et construite avec le plus grand soin en ce qui concerne les aspects environnementaux.

Pour garantir le même respect de l'environnement lors de sa démolition, **nous vous recommandons de ne jamais jeter la machine dans la nature mais de vous adresser aux organismes locaux institutionnellement préposés à son ramassage et à sa démolition.**

Ne jetez pas l'emballage de votre machine aux ordures mais triez les différents matériaux (ex. polystyrène, sachets de plastique) conformément aux prescriptions locales pour le tri des ordures et aux normes en vigueur.

INSTALLATION

Le sèche-linge doit être installé dans une pièce bien aérée de manière à faciliter la sortie de l'air humide produit par la machine durant le cycle de séchage.

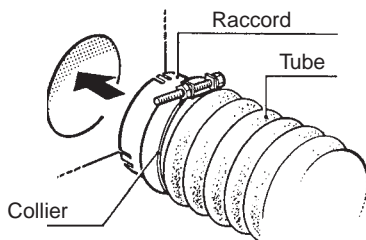
L'aération peut être obtenue aussi bien en ouvrant simplement une fenêtre qu'à l'aide d'un ventilateur.

Dans l'alternative, l'air pourra aussi être déchargé à l'extérieur au moyen d'un tuyau flexible.

Le sèche-linge peut être parfaitement installé au sol grâce aux quatre petits pieds réglables ou être mis en place au-dessus d'un lave-linge à chargement frontal en formant ainsi une colonne de lavage.

RACCORD VERS L'EXTERIEUR

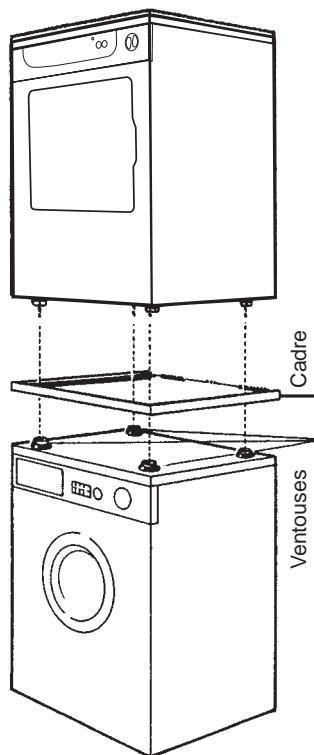
Si vous désirez décharger à l'extérieur l'air humide produit par le sèche-linge, relier un tuyau flexible, fourni, à l'une des trois sorties de l'air. Boucher les deux sorties restantes à l'aide des bouchons fournis avec le sèche-linge.



INSTALLATION EN COLONNE

Ce sèche-linge peut être aisément installé au-dessus d'une machine à laver à chargement frontal en obtenant ainsi une colonne de lavage.

POUR CE FAIRE, PROCUREZ-VOUS L'ACCESSOIRE OU LE CADRE QUE NOUS POUVONS VOUS FOURNIR SUR DEMANDE.



CONSEILS

- Pour optimiser le rendement du sèche-linge ne l'installez pas dans une pièce où la température ambiante est inférieure à +10° C.
- Avant d'effectuer le premier séchage, nettoyer l'intérieur du tambour avec un chiffon humide de manière à éliminer la poussière qui se serait éventuellement accumulée durant le transport.

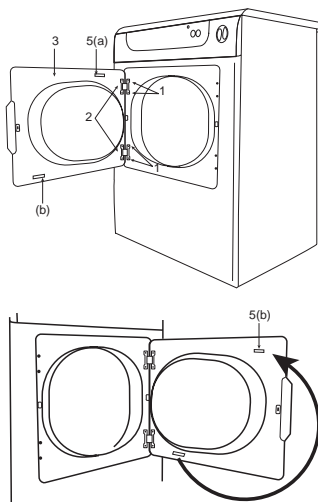
ATTENTION

- En aucun cas le sèche-linge ne peut être relié à une cheminée.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de peluches autour du sèche-linge car elles risqueraient d'être aspirées à l'intérieur de la machine.

INVERSION DE LA PORTE

Si nécessaire, vous pouvez modifier le sens d'ouverture de la porte, en suivant la marche ci-dessous :

1. Sur le panneau avant desserrer les 4 vis (1) qui fixent les charnières (2) de la porte (3).
2. Déplacer la position du presse-micro-interrupteur (5) de la position (a) à la position (b).
3. Inverser la position des bouchons qui couvrent les trous pour la fixation de la porte.
4. Fixer la porte dans les trous restés libres.



CONNEXION ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant assurez-vous que :

1. La valeur de la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque d'identification située sur la partie frontale de la machine.
2. Le compteur, la soupape de limitation de la pression, la ligne d'alimentation et la prise de courant sont aux normes et dimensionnées pour pouvoir supporter la charge maximum requise : **les valeurs de puissance et de courant absorbés sont indiquées sur la plaque d'identification.**
3. La prise et la fiche sont compatibles entre elles sans interposition de multiprises, d'adaptateurs ou de rallonges.

La connexion de la machine à une prise de mise à la terre est obligatoire aux termes de la loi.

Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le impérativement par un autre câble ou par un groupe spécial en vente chez le fabricant ou auprès du service après-vente.


LA SOCIETE DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE BLESSURES CORPORELLES OU DE DOMMAGES MATERIELS AU CAS OU CES NORMES FONDAMENTALES DE SECURITE NE SERAIENT PAS RESPECTEES.

Avant d'effectuer le premier cycle de séchage nous vous conseillons de nettoyer l'intérieur du tambour avec un chiffon humide.

Sur les étiquettes du linge vous trouverez les symboles suivants, qui signifient:

Séchage normal 

Séchage délicat 

Non séchable dans le sèche-linge 

Placez dans la machine exclusivement du linge essoré.

Plus la vitesse d'essorage de votre machine est élevée, plus le temps de séchage est court, avec une économie d'énergie conséquente.

Le tambour de ce sèche-linge peut contenir jusqu'à **6 kg** de linge résistant (coton, lin) ou **3 kg** de linge délicat (tissus synthétiques). N'oubliez pas que, pour avoir un bon séchage, le poids d'un chargement composé de linge de grandes dimensions doit être inférieur à celui d'un chargement composé de linge de petites dimensions.

Placer le linge de petites dimensions dans un sachet de toile.

N'oubliez pas de fermer toutes les fermetures à glissière, de nouer tous les lacets et de boutonner les taies d'oreiller.

Vous obtiendrez un séchage plus homogène si vous évitez de mélanger du linge de grandes dimensions avec du linge de petites dimensions, en le triant sur la base du type de tissu et du degré de séchage désiré.

Évitez d'ajouter du linge humide lorsque le programme de séchage est déjà en route, sous risque d'obtenir des résultats non satisfaisants.

ATTENTION

Évitez d'introduire dans le sèche-linge :

- du linge en pure laine (il se feutre) ;
- du linge très délicat comme les rideaux ;
- du linge en soie ;
- des vêtements caoutchoutés ou plastifiés ;
- des vêtements qui ont été précédemment nettoyés avec des produits inflammables (produits détachants, etc.) ;

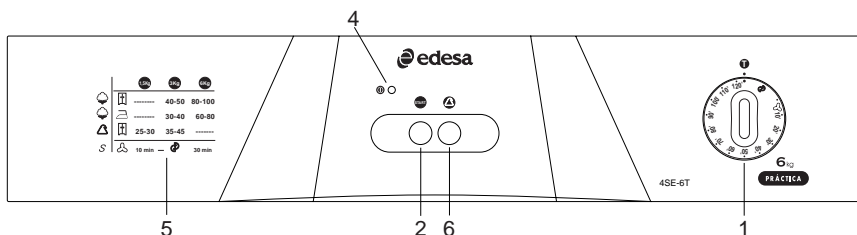
Ne jamais introduire dans la machine du linge trop mouillé.

i vous utilisez uneessoreuse inférieure à 700 tours, nous vous conseillons de sécher la charge en deux fois.

**N'OUBLIEZ PAS QUE LE SECHE-LINGE DOIT EXCLUSIVEMENT
ÊTRE UTILISÉ POUR SECHER LE LINGE LAVE À L'EAU**

ECONOMIE D'ÉNERGIE

- Placez dans votre sèche-linge exclusivement du linge essoré. Plus la vitesse d'essorage de votre lave-linge est élevée, plus le temps de séchage est court. Il ne suffit pas de tordre le linge. Du linge trop mouillé risque d'endommager la machine. Le séchage donnera des résultats d'autant meilleurs que la vitesse d'essorage est élevée (800 tours/minute ou plus). Un essorage de 500 tours/min. allongera considérablement les délais de séchage.
- Essorez aussi le linge délicat. Évitez d'ajouter du linge humide lorsque le programme de séchage est déjà en route. Utilisez dès le début la capacité de chargement maximum : vous économiserez ainsi du temps et de l'énergie.
- Nettoyez le filtre après chaque cycle de séchage.
- Dans la mesure du possible, n'employez pas d'adoucissants durant le lavage, en effet, le sèche-linge rend déjà le linge plus doux. Séchez le linge entièrement synthétique de préférence en plein air : il sèche plus rapidement, il ne se charge pas d'électricité statique et vous économiserez aussi de l'énergie électrique.



1. BOUTON TEMPORISATEUR
2. TOUCHE START
4. LAMPE TEMOIN FONCTIONNEMENT
5. TABLEAU PROGRAMMES
6. TOUCHE LINGE DELICAT

BOUTON TEMPORISATEUR (1)

Ce bouton vous permet de sélectionner le temps de séchage (voir tableau pour les temps conseillés).

Toujours tourner le bouton du temporisateur dans le sens des aiguilles d'une montre.

TOUCHE START (2)

Cette touche vous permet de démarrer le sèche-linge après avoir programmé le cycle désiré.

LAMPE TEMOIN FONCTIONNEMENT (4)

Cette lampe témoin indique si le lave-linge est branché.

TOUCHE LINGE DELICAT (6)

Cette touche contrôle la température en fonction du type de linge.

DISPOSITIFS DE SECURITE






Le sèche-linge est muni de deux dispositifs de sécurité:

- un dispositif de sécurité électrique qui interrompt immédiatement la rotation du tambour en cas d'ouverture du hublot durant le cycle de séchage;
- un dispositif de sécurité thermique qui évite tout risque de surchauffe.





PROGRAMMES

TYPE DE LINGE	CHARGEMENT	DEGRE DE SECHAGE	TEMPS DE SECHAGE
---------------	------------	------------------	------------------

COTON - LIN

 TISSUS RESISTANTS COTON, LIN	PLEINE CHARGE 6 Kg	- sec à ranger - humide à repasser	 	80 ÷ 100 min. 60 ÷ 80 min.
	DEMI-CHARGE 3 Kg	- sec à ranger - humide à repasser	 	45 ÷ 50 min. 30 ÷ 40 min.

SYNTHETIQUES : Appuyer sur la touche 

 TESSUTI DELICATI NYLON SINTETICI IN GENERE	PLEINE CHARGE 3 Kg	- séchage total		35 ÷ 45 min.
	DEMI-CHARGE 1,5 Kg	- séchage total		25 ÷ 30 min.
PHASE DE VENTILATION AVEC AIR FROID				10 min

IMPORTANT

- Le linge doit être dûment essoré avant le séchage.
- Le temps de séchage et, par conséquent, la consommation d'énergie, dépendent :
 - du type de linge;
 - de la quantité de linge;
 - de la vitesse d'essorage de votre lave-linge;
 - de la température de la pièce où se trouve le sèche-linge.
- Pour la sélection des programmes respectez scrupuleusement les indications fournies par le fabricant du linge, en particulier, dans le cas de fibres synthétiques ou, de toute façon, de fibres ne supportant pas des températures trop élevées.

Le temps compris entre "10 minutes" et la fin du programme se compose d'une phase de ventilation à l'air froid (de la durée de 10 minutes).

Cette séquence de 10 minutes à l'air froid peut être utilisée pour des objectifs différents du séchage : par exemple, pour éliminer des odeurs persistantes.

Pour ouvrir le hublot tirer la poignée vers l'extérieur.

Avant d'effectuer le cycle de séchage :

- Vérifier que la fiche est branchée dans la prise de courant électrique.
- Contrôler que le filtre est bien calé dans son siège.
- Introduire le linge essoré dans le tambour sans l'amasser.
- Vérifier qu'aucun corps étranger n'a été introduit par mégarde dans la machine.
- Fermer le hublot.

A ce point, vous pouvez sélectionner le programme de séchage désiré en suivant la marche ci-dessous:

- Tourner le bouton du TEMPORISATEUR (1) dans le sens des aiguilles d'une montre en le plaçant sur le temps de séchage désiré.
- Appuyer sur la touche LINGE DELICAT (6) si vous devez ajouter du linge délicat ou 100% synthétique.
- Appuyer sur la touche START (2) pour mettre en fonction la machine.

ATTENTION : si durant le cycle de séchage vous ouvrez la porte, pour remettre en route la machine, appuyez une seconde fois sur la touche START (2).

Le cycle de séchage commence et le voyant de fonctionnement s'éclaire. A la fin du temps programmé, le cycle de refroidissement à l'air froid commence. Ce cycle permet au linge de se refroidir graduellement.

Dans les modèles munis d'un programme anti-froissement, à la fin du cycle de refroidissement, la phase anti-froissement de 30 minutes commence.

Durant cette phase, le tambour tourne de manière intermittente.

Le linge est maintenu constamment en mouvement et adouci avec l'air pour éviter la formation de plis.

A la fin du cycle, le bouton du temporisateur s'arrête sur la position de STOP. Sortez le linge et faites tourner le tambour pour vérifier qu'il n'y a aucun linge de petites dimensions.

Vous pouvez sortir le linge même après la phase de ventilation à l'air froid. Si vous remarquez que du linge n'a pas encore atteint le degré de séchage désiré, remettez-le dans le sèche-linge et programmez un temps de séchage supplémentaire.

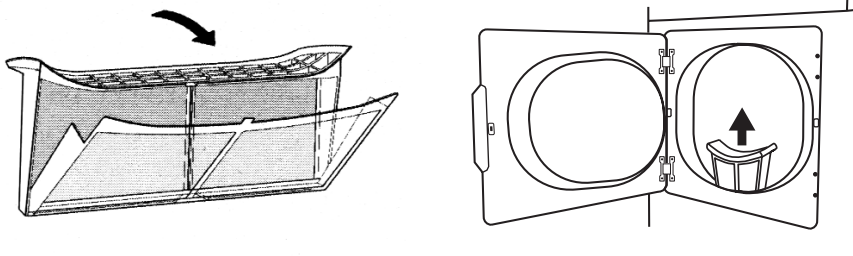
Après chaque cycle de séchage, n'oubliez pas de nettoyer le filtre.

NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE DE LA MACHINE

Pour nettoyer la carrosserie et le tableau de contrôle, n'utilisez jamais des produits abrasifs ou agressifs, mais simplement un chiffon humide et, éventuellement, du savon.

Le filtre de ce sèche-linge se compose d'un élément extractible à puisard situé dans la partie inférieure de l'ouverture de chargement et il peut être facilement retiré en le tirant vers le haut.

Les fibres qui se déposent à l'intérieur du filtre constituent une usure tout à fait normale du linge : elles ne se produisent pas à cause d'un mauvais fonctionnement du sèche-linge! Nettoyez le filtre avec une petite brosse ou un chiffon sec.

N.B. NE NETTOYEZ PAS LE FILTRE AVEC DE L'EAU

N.B. Tout manque de respect des conseils de sécurité et d'entretien risque de provoquer des accidents graves et irréparables pour le bon fonctionnement du sèche-linge (corrosion et incendies).

QUOI FAIRE SI...**SI VOTRE SECHE-LINGE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT**

Assurez-vous :

- que vous avez branché correctement la fiche dans la prise;
- que vous avez fermé le hublot correctement;
- qu'aucun fusible de votre installation n'a sauté.

SI LE RESULTAT DU SECHAGE N'EST PAS SATISFAISANT

Nous vous conseillons de suivre quelques règles fondamentales.

Assurez-vous:

- que vous avez nettoyé le filtre correctement et que vous l'avez bien calé dans son siège;
- que vous n'avez pas introduit trop de linge dans la machine;
- que vous avez trié le linge de manière appropriée et que vous avez sélectionné le programme adapté au type de linge que vous voulez sécher;
- que vous n'avez pas utilisé, par erreur, le programme linge délicat en appuyant sur la touche prévue à cet effet, pour le linge qui, au contraire, doit être séché à pleine puissance ;
- que vous avez correctement appuyé sur la touche de START ;
- que vous n'avez pas installé votre sèche-linge dans une pièce trop froide car dans ce cas il ne fonctionne pas ;
- que les bouches d'aspiration et de sortie de l'air ainsi que le tuyau flexible éventuel, ne sont pas bouchés.

D

INHALT	SEITE
• UMWELTHINWEISE	28
• INSTALLATION	28
• STROMANSCHLUSS	29
• BELADEN DES TROCKNERS	30
• ENERGIEERSPARNIS	30
• BEDIENFELD	31
• PROGRAMME	32
• BEDIENUNG	33
• WARTUNG UND REINIGUNG	34
• WAS TUN WENN...	34

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

FASSUNGSVERMÖGEN	6 Kg.
BREITE	59,5 cm
ABMESSUNGEN TIEFE	58,5 cm
HÖHE	85 cm
SPANNUNG	230 V / 50 Hz
ABSICHERUNG	16 A
ANSCHLUSSWERT	2900 W
MOTOR	250 W
HEIZWIDERSTAND	2100 W - 2650 W

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN FOLGENDEN EG-RICHTLINIEN:

CE - EMV 89/336/EWG
- NIEDERSPANNUNG 73/23/EWG
- CE-KENNZEICHNUNG 93/68/EWG BA



Dieses Gerät wurde unter höchster Berücksichtigung der Umwelt entworfen und hergestellt.

Um die gleiche Sorgfalt auch bei der Verschrottung zu gewährleisten wird empfohlen, **das Gerät sachgerecht beim örtlichen Entsorger zu entsorgen.**

Die Verpackung des Geräts nicht in den Müll werfen, sondern nach Material sortiert (z.B. Styropor, Kunststofftüten) den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

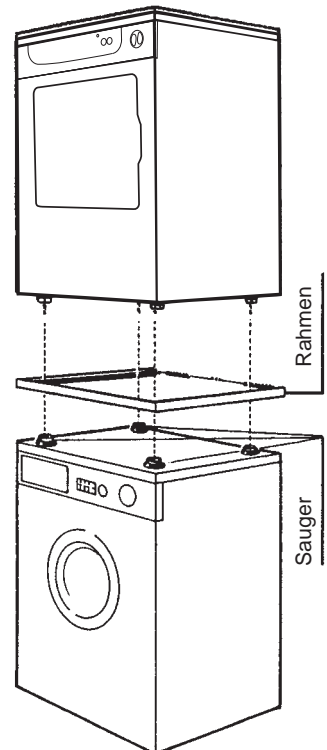
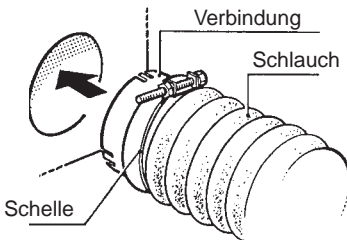
INSTALLATION

Dieser Trockner muss in einem gut gelüfteten Raum installiert werden, damit die während der Trocknung entstehende feuchte Luft besser abgeleitet werden kann. Die Lüftung kann über ein geöffnetes Fenster oder einen Ventilator erfolgen.

Die feuchte Luft kann auch durch einen Schlauch abgeleitet werden. Der Trockner kann dank der vier einstellbaren Füße perfekt auf dem Boden installiert werden, oder auf einer von vorne zu bedienenden Waschmaschine installiert werden, um so eine Waschsäule zu erhalten.

ANSCHLUSS NACH AUSSEN

Soll die feuchte Luft des Trockners nach draußen abgeleitet werden, muss der beiliegende Schlauch an eine der drei Luftöffnungen angeschlossen werden. Die anderen beiden Öffnungen müssen mit den dem Trockner beiliegenden Deckeln verschlossen werden.



VERTIKALE INSTALLATION

Dieser Trockner kann leicht auf einer von vorne zu bedienenden Waschmaschine installiert werden, um so eine Waschsäule zu erhalten.

HIERZU MUSS DAS AUF ANFRAGE ERHÄLTICHE ZUBEHÖR ODER DER RAHMEN VERWENDET WERDEN.

EMPFEHLUNG

- Um eine bessere Leistung des Trockners zu erzielen, sollte er nicht in Räumen mit einer Temperatur unter 10°C aufgestellt werden.
- Vor dem ersten Trockenzyklus die Trommel mit einem feuchten Lappen reinigen, um eventuell während des Transports abgesetzten Staub zu entfernen.

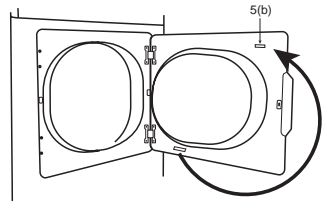
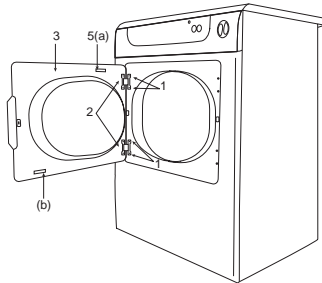
ACHTUNG

- Den Trockner niemals an einen Kamin schließen.
- In der Umgebung des Trockners dürfen sich kein Staub oder Flocken befinden, da sie von dem Gerät aufgesaugt werden könnten.

TÜRANSCHLAG

Gegebenenfalls kann folgendermaßen die Öffnungsrichtung der Tür verändert werden:

1. Am vorderen Paneel die 4 Befestigungsschrauben (1) der Scharniere (2) der Tür (3) entfernen.
2. Den Schalter (5) von Position (a) auf Position (b) setzen.
3. Die Position der Abdeckungen der Befestigungslöcher der Tür austauschen.
4. Die Tür an den jetzt freien Löchern befestigen.



STROMANSCHLUSS

Vor Einstecken des Netzstecker sicherstellen, dass:

1. die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht, das sich auf der Geräteseite befindet;
2. Zähler, Sicherungen, Stromnetz und Stecker den Bestimmungen entsprechen und für die maximale Stromleistung ausgelegt sind: **Die absorbierten Strom- und Spannungswerte sind auf dem Typenschild angegeben;**
3. Stecker und Dose kompatibel sind und keine Mehrwegdosen, Adapter oder Verlängerungskabel verwendet werden.

Der Trockner entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen an einer geerdeten Stromverbindung angeschlossen ist.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es mit einem entsprechenden Kabel oder beim Hersteller oder Kundendienst erhältlichen Set ausgetauscht werden.

DER HERSTELLER ENTHEBT SICH JEGLICHER VERANTWORTUNG HINSICHTLICH PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN BEI NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN ALLGEMEINEN SICHERHEITSBESTIMMUNGEN.

BELADEN DES TROCKNERS

Vor dem ersten Trockenzyklus sollte die Trommel mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Auf den Etiketten der Wäschestücke befinden sich folgende Symbole:

Normaltrocknen



Feintrocknen



Nicht im Trockner
trocknen



Nur geschleuderte Wäsche in das Gerät geben.

Je schneller die Wäscheschleuder, desto kürzer die Trockenzeit und höher die Energieersparnis.

Die Trommel dieses Trockners kann bis zu **6 kg** resistente Wäsche (Baumwolle, Leinen) oder **3 kg** Feinwäsche (Synthetik) aufnehmen. Das Gewicht einer Ladung aus großen Wäschestücken muss geringer sein als bei einer Ladung aus kleinen Wäschestücken. Kleine Wäschestücke in einen Stoffbeutel geben. Reißverschlüsse schließen, Laschen verknoten und Bezüge zuknüpfen.

Die Trocknung erfolgt gleichmäßiger, wenn große und kleine Wäschestücke getrennt werden, auch wenn es sich um das gleiche Material handelt. Wählen Sie die Wäsche nach Größe, Stoffart und gewünschten Trocknungsgrad aus. Vermeiden Sie die Hinzugabe feuchter Wäsche wenn das Trockenprogramm bereits begonnen hat, da sonst ein unbefriedigendes Ergebnis erzielt wird.

ACHTUNG

Folgendes nicht in den Trockner geben:

- **Wäsche aus reiner Wolle (verfilzt);**
- **sehr empfindliche Wäsche, wie Gardinen;**
- **Seidenwäsche;**
- **Wäsche mit Gummi- oder Kunststoffgehalt;**
- **zuvor mit brennbaren Produkten, z.B. Fleckenlöser, behandelte Wäsche;**
- **darauf achten, dass nicht versehentlich Haustiere oder Fremdkörper in den Trockner geraten.**

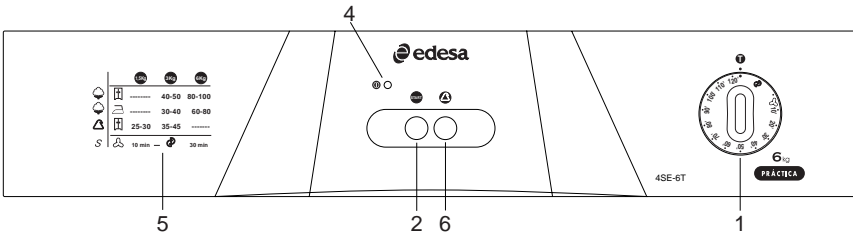
Nicht zu nasse Wäsche in den Trockner geben.

Bei Verwendung einer Schleuder mit weniger als 700 U/min sollte der Trockner nur halb beladen werden.

ES WIRD DARAN ERINNERT, DASS DER TROCKNER NUR FÜR WÄSCHE VERWENDET WERDEN DARF, DIE MIT WASSER GEWASCHEN WURDE.

ENERGIEERSPARNIS

- Nur geschleuderte Wäsche in den Trockner geben. Je höher die Schleudergeschwindigkeit desto kürzer die Trockenzeit. Es reicht nicht aus, die Wäsche auszuwringen. Zu nasse Wäsche kann den Trockner beschädigen. Beste Ergebnisse werden erzielt, wenn die Schleudergeschwindigkeit hoch ist (800 U/min oder mehr). Eine Schleuder mit 500 U/min verlängert die Trockenzeit deutlich.
- Schleudern Sie auch Feinwäsche. Vermeiden Sie die Hinzugabe feuchter Wäsche wenn das Trockenprogramm bereits begonnen hat. Verwenden Sie von Anfang an das maximale Fassungsvermögen, so sparen Sie Zeit und Energie.
- Reinigen Sie den Filter nach jedem Trockenzyklus.
- Verwenden Sie möglichst wenig Weichspüler beim Waschen, da der Trockner die Wäsche bereits weich macht. Trocknen Sie Synthetikwäsche lieber an der Luft: Sie trocknet schneller, lädt sich nicht statisch auf und außerdem sparen Sie Energie.



1. TIMERSCHALTER
2. START-TASTE
4. NETZANZEIGE
5. PROGRAMMTABELLE
6. TASTE FEINWÄSCHE (BAUMWOLLE/SYNTHETIK)

TIMERSCHALTER (1)

Ermöglicht die Eingabe der Trockenzeit (siehe Tabelle mit Zeitempfehlungen).

Der TIMERSCHALTER muss immer im Uhrzeigersinn gedreht werden.

START-TASTE (2)

Dient zum Starten des Geräts nach der Programmwahl.

NETZANZEIGE (4)

Zeigt an, ob der Trockner eingeschaltet ist.

TASTE FEINWÄSCHE (BAUMWOLLE/SYNTHETIK) (6)

Diese Taste steuert die Trockentemperatur entsprechend der Wäscheart.


SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Der Trockner besitzt zwei Sicherheitsvorrichtungen:

- eine elektrische Sicherung, die bei Öffnen der Luke während des Betriebs sofort die Trommeldrehung unterbricht;
- eine thermische Sicherung, die eine Überhitzung verhindert

WÄSCHETYP	ZULADUNG	TROCKENHEITSGRAD	TROCKENZEIT
-----------	----------	------------------	-------------

BAUMWOLLE - LEINEN

 RESISTENTE STOFFE, BAUMWOLLE, LEINEN	VOLLE LADUNG 6 Kg	- ablagetrocken  - bügeltrocken 	80 ÷ 100 min. 60 ÷ 80 min.
	HALBE LADUNG 3 Kg	- ablagetrocken  - bügeltrocken 	45 ÷ 50 min. 30 ÷ 40 min.

SYNTHETIK: Taste drücken 

 FEINWÄSCHE NYLON UND SYNTHETIK	VOLLE LADUNG 3 Kg	- trocken 	35 ÷ 45 min.
	HALBE LADUNG 1,5 Kg	- trocken 	25 ÷ 30 min.
KALLLUFTPHASE			10 min.

WICHTIG

- Die Wäsche muss vor dem Trocknen gründlich geschleudert werden.
- Die Trockenzeit und der sich daraus ergebende Energieverbrauch sind abhängig von:
 - Wäscheart
 - Wäschemenge
 - Schleudergeschwindigkeit der Waschmaschine
 - Raumtemperatur des Aufstellortes des Trockners
- Für die Programmwahl ist sich genau nach den Angaben des Wäscheherstellers zu richten, besonders bei Synthetikfasern und Fasern, die keine hohen Temperaturen vertragen.

Die Zeit zwischen „10 Minuten“ und Programmende besteht aus einer Kaltluftphase (10 Minuten).

Diese 10-minütige Kaltluftphase kann für unterschiedliche Trockenzwecke genutzt werden: beispielsweise um hartnäckige Gerüche zu eliminieren.

Die Luke durch Ziehen des Griffes öffnen.

Vor dem Trockenzyklus:

- Prüfen, ob das Netzkabel eingesteckt ist.
- Prüfen, ob der Filter eingesetzt ist.
- Die geschleuderte Wäsche lose hineingeben.
- Prüfen, dass sich keine fremden Gegenstände oder Haustiere in der Trommel befinden.
- Die Luke schließen.

Nun kann das gewünschte Trockenprogramm folgendermaßen eingegeben werden:

- Den TIMERSCHALTER (1) auf die gewünschte Trockenzeit stellen.
- Die FEINWÄSCHE-TASTE (6) drücken, wenn Feinwäsche oder Vollsynthetik hinzugefügt werden.
- Die STARTTASTE (2) drücken, um das Gerät in Betrieb zu setzen.

ACHTUNG: Wird während des Trockenzyklus die Luke geöffnet, muss für die Fortsetzung des Zyklus erneut die STARTTASTE (2) gedrückt werden.

Der Trockenzyklus wird eingeleitet und die Netzanzeige leuchtet.

Nach Ablauf der eingegebenen Zeit beginnt die Kaltluftphase. Dieser Zyklus erlaubt eine allmähliche Abkühlung der Wäsche.

Bei Modellen mit Knitterschutz-Programm beginnt nach dem Kaltluftzyklus eine 30-minütige Knitterschutz-Phase, während der die Trommel in Intervallen in beide Richtungen dreht, um die Wäsche durch ständige Bewegung knitterfrei zu halten.

Nach Zyklusende befindet sich der Timerschalter auf der Position STOP. Nun kann die Wäsche entnommen werden, dazu die Trommel drehen um sicherzustellen, dass keine kleinen Wäschestücke vergessen wurden.

Die Wäsche kann auch nach der Kaltluftphase entnommen werden. Haben einige Wäschestücke den gewünschten Trockenheitsgrad nicht erreicht, können sie erneut in den Trockner gelegt und ein Zeitprogramm gestartet werden.

Nach jedem Trockenzyklus den Filter reinigen.

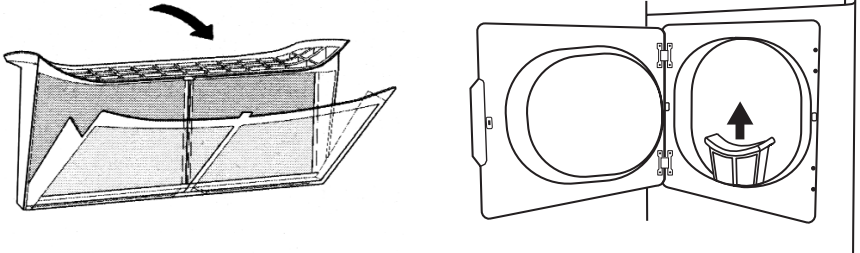
GEHÄUSEREINIGUNG

Zur Reinigung von Gehäuse und Bedienungsfeld keine aggressiven oder scheuernden Mittel einsetzen, sondern einfach einen feuchten Lappen und gegebenenfalls Seife verwenden.

Der Filter dieses Trockners besteht aus einem herausnehmbaren Element, das im unteren Bereich der Ladeluke montiert und durch Herausziehen leicht zu entnehmen ist.

Die im Filter angesammelten Fasern stellen einen normalen Wäscheverschleiß dar und sind nicht auf eine Störung des Trockners zurückzuführen.

Den Filter mit einer Bürste oder einem trockenen Lappen reinigen.

WICHTIG: NICHT MIT WASSER REINIGEN

ANM. Die Nichtbeachtung der Sicherheits- und Wartungshinweise kann zu schweren und unwiderruflichen Schäden des Trockners führen (Korrosion und Brand).

WAS TUN WENN...

FALLS DER TROCKNER NICHT KORREKT FUNKTIONIERT, sollten sie folgendes prüfen:

- wurde der Netzstecker korrekt eingesteckt;
- wurde die Luke richtig geschlossen;
- ist die Wohnungssicherung eingeschaltet.

IST DAS RESULTAT DES TROCKNERS UNBEFRIEDIGEND, prüfen Sie, ob:

- der Filter gründlich gereinigt und korrekt eingesetzt wurde;
- nicht zuviel Wäsche in das Gerät gegeben wurde;
- die Wäsche richtig sortiert und das geeignete Programm für den Wäschetyp gewählt wurde;
- irrtümlich ein Programm für Feinwäsche verwendet wurde, obwohl für die zu trocknende Wäsche die Maximalleistung erforderlich ist.
- die START-Taste korrekt gedrückt wurde;
- das Gerät in einem Raum mit zu niedriger Temperatur aufgestellt wurde (unter +10° C);
- die Luftablässe und eventuell der Schlauch blockiert sind.



CONTENTS

	PAGE
• ENVIRONMENTAL INFORMATION	36
• INSTALLATION	36
• ELECTRICAL CONNECTION	37
• LAUNDRY	38
• ENERGY SAVING	38
• CONTROL PANEL	39
• PROGRAMMES	40
• OPERATION	41
• CLEANING AND MAINTENANCE	42
• WHAT TO DO IF...	42

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CAPACITY	6 Kg.	
DIMENSIONS	WIDTH	59,5 cm
	DEPTH	58,5 cm
	HEIGHT	85 cm
VOLTAGE	230 V / 50 Hz	
CURRENT	16 A	
OUTPUT MAX	2900 W	
MOTOR	250 W	
RESISTANCE	2100 W - 2650 W	

THIS APPLIANCE COMPLIES WITH THE FOLLOWING EC DIRECTIVES:

CE - EEC 89/336 - EMC
- EEC 73/23 - LOW VOLTAGE
- EEC 93/68 - EC MARKING



ENVIRONMENTAL INFORMATION

This appliance is designed and built with the utmost care for environmental safety. To ensure the same care at the time of demolition, **we recommend contacting the local authorities charged with collection and disposal. Never abandon the dryer in the environment.**

Don't throw the packaging from your appliance in the rubbish but separate the various materials (eg. polystyrene, plastic bags) according to local regulations on waste disposal and current law.

INSTALLATION

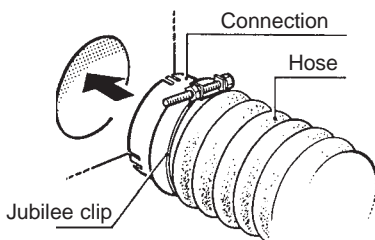
This dryer must be installed in a well ventilated space so that the damp air the dryer produces during the drying cycle is easily expelled.

Such ventilation may be obtained by simply opening a window or with the aid of a fan. Alternatively, damp air may channelled outside by means of a hose.

The dryer can be installed on the floor using the four adjustable feet or be placed on top of a front loading washing machine to form a column.

EXTERNAL CONNECTION

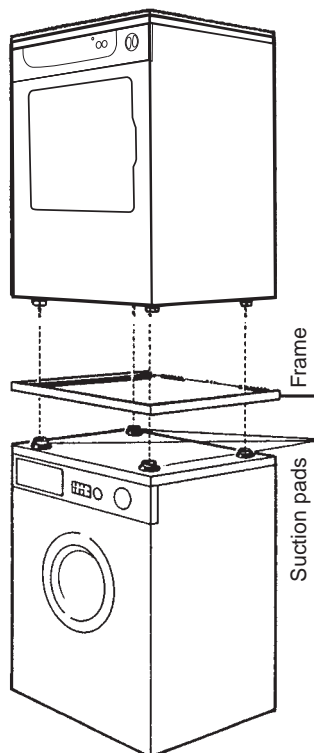
If you want to discharge damp air from the dryer outdoors, you must connect up the hose provided. The other two outlets must be closed with the plugs provided with the dryer.



COLUMN INSTALLATION

This dryer is easy to install on top of a front loading washing machine to form a column.

THIS REQUIRES A KIT OR FRAME WHICH CAN BE SUPPLIED ON REQUEST.



TIPS

- To get the best out of the dryer, don't install it in a room where the ambient temperature is under 10° C.
- Before using the dryer for the first time, clean the inside of the drum with a damp cloth to remove any dust which may have accumulated during transport.

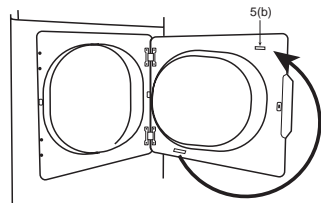
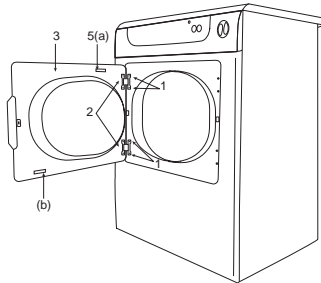
CAUTION

- The dryer must under no circumstance be connected to a chimney flue.
- There must be no lint around the dryer, as it could be sucked into the appliance.

REVERSING THE DOOR

If you need to reverse the door, follow these instructions:

1. On the front panel, unscrew the 4 screws (1) supporting the hinges (2) of the door (3).
2. Invert the position of the micro-switch (5) from (a) to (b).
3. Invert the position of the plugs covering the door mounting.
4. Mount the door using the holes left open.



ELECTRICAL CONNECTION

Before plugging the dryer into a power outlet make sure that:

1. the value of your mains voltage is the same as the value indicated on the rating plate on the front of the machine;
2. the counter, limiter valve, supply line and power outlet are all to standard and suitably sized to resist the maximum load required; **the power and input current values are given on the rating plate;**
3. the power outlet and plug are compatible without using reductions, multiple sockets, adapters or extensions.

It is a legal requirement that the appliance be connected to an earth system.

If the power line is damaged, it must be replaced with a special cable or kit available from the manufacturer or customer service.


THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGE CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY THROUGH NON OBSERVANCE OF THESE BASIC SAFETY REGULATIONS.

LAUNDRY

Before running the first drying cycle we recommend cleaning the inside of the drum with a damp cloth. On the labels on articles of laundry you will find the following symbols, which mean:

Normal
drying 

Delicate
drying 

Do not
tumble dry 

Only put spin-dried laundry in this dryer.

The faster your washing machine's spin-dry is, the shorter the drying time will be, meaning energy saving as well.

The drum of this dryer can take up to **6 kg** of resistant laundry (cotton, linen) or **3 kg** of delicate laundry (synthetic fabrics). Remember that to dry laundry successfully, you should load a smaller weight of large items than you would of smaller items.

Small items should be put in a cloth bag.

Remember to close all zips, tie up any lacing and button up pillowcases.

Drying will be more uniform if you remember to untangle the items taken from the washing machine, especially the larger ones, and segregate them, roughly, by size, type of fabric and drying required.

Avoid adding damp laundry when the drying programme has already started, as this may compromise results.

CAUTION

Do not put the following in the dryer:

- pure-wool items (they will felt);
- very delicate items such as curtains;
- silk items;
- rubber or plasticized items;
- items that have been cleaned with inflammable products, eg. stain removers);

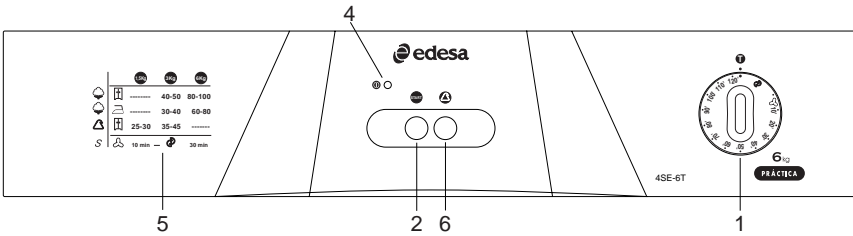
Don't put laundry that's too wet in the dryer.

If your washing machine spins at under 700 rpm, we recommend splitting the load in two and drying each half with a complete cycle.

**THE DRYER MUST ONLY BE USED TO DRY LAUNDRY
WASHED WITH WATER.**

ENERGY SAVING

- Only put spun laundry in the dryer. The faster your washing machine's spin-dry is, the shorter the drying time will be. Wringing is not enough. Clothes which are too damp may damage the appliance. The faster the spin (800 rpm or more), the better the results will be. Spin-drying at 500 rpm will considerably lengthen drying time.
- Delicate items should also be spun. Avoid adding damp items when the drying programme has already started. Use the maximum load right from the start, as this will save time and energy.
- Clean the filter after each drying cycle.
- As far as possible, try not to use softeners in your wash, as the dryer itself will soften your laundry. It is better to dry 100% synthetic items outdoors, where they dry very quickly and without accumulating static. This also saves energy.



1. PROGRAMME SWITCH
2. START BUTTON
4. POWER LED
5. PROGRAMME CHART
6. DELICATES BUTTON (COTTON/SYNTHETICS)

PROGRAMME SWITCH (1)

This is used to set the drying time (see chart for recommended times).

The PROGRAMME SWITCH must only be turned clockwise.

START BUTTON (2)

This is to start the machine when the desired programme has been set.

POWER LED (4)

This indicates that the dryer is on.

DELICATES BUTTON (COTTON/SYNTHETICS) (6)

This button controls the drying temperature on the basis of the type of laundry.

SAFETY DEVICES






This dryer has two safety devices:


- an electric safety device that immediately stops the drum turning if the door is opened during the drying cycle;
- a thermal safety device that eliminates the risk of overheating.





PROGRAMMES

LAUNDRY TYPE	LOAD	DEGREE OF DRYING	DRYING TIME
--------------	------	------------------	-------------

COTTON - LINEN

 RESISTANT FABRICS, COTTON, LINEN	FULL LOAD 6 Kg	- wardrobe dry  - for ironing 	80 ÷ 100 min. 60 ÷ 80 min.
	HALF LOAD 3 Kg	- wardrobe dry  - for ironing 	45 ÷ 50 min. 30 ÷ 40 min.

SYNTHETICS: Press button 

 DELICATE FABRICS, NYLON, SYNTHETICS IN GENERAL	FULL LOAD 3 Kg	- total drying 	35 ÷ 45 min.
	HALF LOAD 1,5 Kg	- total drying 	25 ÷ 30 min.
COLD AIR VENTILATION PHASE			10 min.

IMPORTANT

- Laundry must be properly spun before drying.
- Drying times and consequently energy consumption depend on:
 - type of laundry;
 - quantity of laundry;
 - your washing machine's spin-dry speed;
 - the temperature in the room where the dryer is.
- In selecting programmes, follow the instructions supplied by the makers of the laundry items very closely, especially in the case of synthetic fabrics or any other fibres that don't tolerate high temperatures.

In the interval between "10 minutes" and the end of the programme there is a cool air ventilation phase (lasting 10 minutes).

This 10 minute cool air phase may be used for purposes other than drying, eg. to remove persistent smells.

To open the door, grip the handle and pull outwards.

Before running the drying cycle:

- Check that the plug is in the power outlet.
- Check that the filter is in place.
- Put the spun laundry in the drum without compacting it.
- Check that pets or other foreign bodies haven't got into the drum by mistake.
- Close the door.

At this point you can select the drying programme you want, as follows:

- turn PROGRAMME SWITCH (1) clockwise to the desired drying programme;
- press DELICATES button (6) if you have to add delicate and/or 100% synthetic items;
- press START button (2) to start the machine.

IMPORTANT: if you open the door during a drying cycle, you must press start button (2) again to restart the machine.

The drying cycle starts and the power led lights up.

At the end of the selected time, an air cooling cycle starts.

This allows laundry to cool down gradually.

In models with an anti-crease programme, the cooling cycle is followed by a 30 minute anti-crease phase.

In this phase the drum turns intermittently.

The laundry is kept in continual motion and softened by air to prevent creasing.

At the end of the cycle the programme switch stops on the STOP position. Remove your laundry and turn the drum to check no small items have been left behind.

You may also take out your laundry at the end of the cooling phase. If you see that certain items haven't dried sufficiently, put them back in the dryer and set an extra drying time.

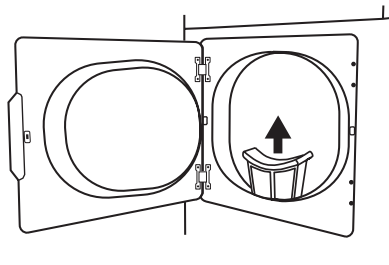
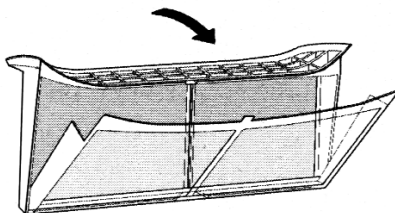
Clean the filter after each drying cycle.

CLEANING THE BODY

Never use aggressive or abrasive products to clean the body or control panel. A damp cloth is sufficient, with some soap if necessary.

The filter system in this dryer is a removable element sunk into the lower part of the hatch and is removed by lifting up and out.

The fibres that collect inside the filter are normal wear from the fabrics and are not the result of any malfunctioning of the dryer. The filter can be cleaned with a toothbrush or a dry cloth.

N.B. DO NOT CLEAN WITH WATER

N.B. Failure to implement these safety and maintenance recommendations may cause serious accidents and irreparable damage to the dryer (corrosion and fire).

WHAT TO DO IF...

IF YOUR DRYER ISN'T WORKING PROPERLY, make sure that:

- it's plugged in properly;
- you've closed the door properly;
- the fuses in your electrical system haven't blown.

IF YOUR DRYING RESULTS AREN'T SATISFACTORY,

we recommend following certain basic rules.

Check that:

- you've cleaned and fitted the filter properly;
- you've haven't put too much laundry in the dryer;
- you've selected the laundry appropriately and chosen the right programme for the type of laundry you want to dry;
- you haven't mistakenly used the delicates programme by pressing the delicates button for laundry that needed drying at full power;
- you've pressed the START button properly;
- it isn't too cool in the room where the appliance is installed, in which case it won't work;
- the air intakes and outlets and flexible hose (if installed) aren't blocked.

